

安德鲁·朗格
彩色童话全集

紫色童话



安德鲁·朗格彩色童话全集

紫色童话

周文晖 陈 群 译



上海科学普及出版社

(沪)新登字第 305 号

Edited by Andrew Lang

The Violet Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1901

安德鲁·朗格彩色童话全集

紫色童话

周文晖 译
陈 群

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出 版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发 行:新华书店上海发行所

印 刷:上海新四印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:10.25

插 页:4

字 数:248000

版 次:1997 年 7 月第 1 版 1997 年 7 月第 1 次印刷

印 数:1—8000

书 号:ISBN 7-5427-1195-4/G·341

定价:14.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



《托拉瓦特的传说》



《三个王子和他们的野兽》



《瞪羚的故事》



《朝霞仙女》



《朝霞仙女》



《吃人的努达》



《木盔姑娘》



《金星少年》

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文字家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的。安德鲁·朗格童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎,赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰。这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语中,也许是全世界各种语言中时间跨度最大、包含地域最广、国家和地区最多、内容最丰富的童话集。她是世界古典童话中的瑰宝,童话世界中永不凋谢的鲜花,被译成多种文字,得以广泛流传,一代又一代的儿童被她的魅力吸引,做家长后,又为能给孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《紫色童话》收集日本、塞尔维亚、立陶宛、非洲、葡萄牙、意大利、罗马尼亚、俄罗斯等国家和地区的三十五个童话和民间故

事。读了这些故事，我们从中可以看到，很久以前，这些地区的人民是怎样生活的；可以看到他们的欢乐和悲伤，理想和追求。这些故事颂扬勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。在这本童话书中，我们还可以读到，那些贫困悲惨和不幸的儿童，如何经过自身不屈不挠的努力和奋斗，在他人的帮助下，获得了新生；那些王子和公主，如何在国家面临困境的关键时刻，挺身而出，迎接挑战，担负起捍卫祖国的神圣职责；此外，还有那些善良的动物，如何忠心耿耿地效忠于主人……

像《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《紫色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，读者从中可以领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶，什么值得爱，什么值得恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，让他们更加热爱生活，更加热爱我们这个世界。

目 录

托拉瓦特的传说	1	✓
天下最大的谎话	14	✓
三个奇怪的乞丐	19	✓
白野太郎	29	✓
三个王子和他们的野兽	33	✓
皇帝的山羊耳朵	42	✓
九只雌孔雀和金苹果	45	✓
弹琵琶的人	57	✓
仁义王子	64	✓
蛋孩子	84	✓
斯坦·博罗范	94	✓
两只青蛙	107	✓
瞪羚的故事	109	✓
鱼在空中飞和兔在水中游	127	✓
袋中的双人	131	✓
妒忌的邻居	138	✓
朝霞仙女	142	✓
魔刀	169	✓
杰西普放兔子	173	✓

地下工人	183	✓
杰姆的遭遇	190	✓
吃人的努达	210	✓
哈萨布的故事	220	✓
木盔姑娘	226	✓
猴子和水母	231	✓
无头的侏儒	235	✓
不肯安分守己的青年	244	✓
金星少年	249	✓
青蛙姑娘	259	✓
地下公主	263	✓
女扮男装的公主	266	✓
半个人的故事	285	✓
想周游世界的王子	296	✓
魔术师弗吉利斯	303	✓
莫盖萨和他的儿子	315	✓

托拉瓦特的传说

很久很久以前，在瑞典的中部，有一片宽广的沼泽地，叫托拉瓦特，里面还有许多湖泊。从来没有人敢到里面去过，但不时有些胆子大的人出于好奇，到沼泽地的周围去转转。回来的时候，他们都说在茂密的丛林中，看到一间毁坏了的房子，旁边有许多像吉普赛人那样很脏，穿着破烂衣服的人。他们像蜜蜂一样，在草地上来来去去，有许多是老年妇女和半裸着的儿童。

有一天晚上，一个农民赴宴回家，走进了托拉瓦特的边缘地区，回来也说了同样的故事。说是有许多妇女和儿童围着一堆大火，有的坐在地上，有的在平坦的草地上跳着奇怪的舞蹈。一个干瘪的丑老太婆手中拿着一把长柄铁勺，不时去捅捅燃烧着的篝火，每当她挑起灰烬时，那些小孩就像夜里的猫头鹰一样，尖叫着四处逃窜，好久好久才敢偷偷地溜回来。

除了这些以外，有一两次，他还看见一个长着长胡子的小老头，从森林里蹑手蹑脚地走出来，背着一个比他还大的口袋。那些妇女和儿童看见他来了，都跑过来，哭泣着要抢他的口袋。老头子把他们赶跑，继续走自己的路。

他还说了那里有一只大黑猫，大得像马驹一样。

可是，人们很难全部相信农民说的这些怪事，也分辨不出他说的话中，哪些是真的，哪些是假的。不过，有一点大家确信不疑，那里是发生过奇怪的事情。瑞典国王也曾经下令，砍伐这块

弄神弄鬼的森林。可是没人有胆量去执行他的命令。后来，有一个人胆子比别人都大，用他的斧头砍了一棵树，只见斧头砍开的树皮上，一股鲜血喷出来，还听到了像人被砍伤以后，痛得大声尖叫的声音。樵夫吓坏了，拼命地逃跑。从那以后，不管是命令，还是威胁，再也没有人敢到这充满魔法的沼泽地里去了。

在离托拉瓦特几英里的地方，有一个大村庄。村庄里有个农民前妻死了，最近和一个年轻的妇女结婚。可是这次婚姻没有给他们带来幸福。夫妻俩整天吵架，打闹不停，妻子把整个家搞得翻天覆地。当然，这种事情在乡下常有发生，不足为奇。

前妻留下一个女儿叫埃尔莎，是个安分守己的小姑娘。她只希望能过太平日子，可惜她的继母不让她安宁，从早到晚，不是打就是骂。父亲又被继母捏在手中，所以小姑娘受尽折磨，也没有人帮她。

埃尔莎在继母的虐待下，整整过了两年。有一天，她和村子里的其他小孩一起去摘草莓。他们毫不在意地到处乱走，来到了托拉瓦特的边缘。这里的草莓长得最好，草地上一片红色。孩子们如鱼得水，开心地摘着草莓。等吃够以后，就开始装篮子。过了一会，一个年纪最大的孩子叫起来：“跑！快跑啊！我们走进了托拉瓦特！”孩子们像惊弓之鸟一样，纷纷逃窜，只有埃尔莎例外。

这群孩子中，埃尔莎走得最远。在树林中，她找到了一块最好的草莓地。她也听到了那个男孩子的喊叫声，可是不知道是逃跑呢还是留下来好？

“说到底，那又有什么关系呢？”她想，“那些住在托拉瓦特的人，总不会比我的继母更坏了吧！”她抬头看见一只颈上带着小银铃的小黑狗走过来，向她吠叫，后面跟着一个穿着丝绸衣服的女孩。

“别叫！别叫！”女孩子把狗弄安静，转过脸来对埃尔莎说，